

La gallinella saggia

(Spagna)

Mentre becchettava qua e là in cerca di cibo, la gallinella trovò un chicco di grano.

- Che fortuna! Lo seminerò!

Tutta allegra, chiamò i suoi vicini perché l'aiutassero a scavare un buco profondo nel terreno.

- Ahi, mi fanno male i piedi, disse Papera Zapata.

- Ahi, ahi, mi fa male la schiena, si lamentò Juon Porcellino.

- Ti aiuterei volentieri, ma ho un sonno terribile, le rispose Micio Luis.

La gallinella allora fece tutto da sola: con il becco e le zampette preparò la terra, seminò il chicco e lo coprì ben bene.

Ogni giorno lo innaffiava, finché spuntò una piantina prima verde e tenera, poi sempre più robusta.

La gallinella lavorava mentre i suoi amici si divertivano e correvano su e giù per i prati.

Finalmente, un bel giorno la gallinella colse la spiga matura, la macinò e., con la farina preparò una torta squisita.

- Che buon profumo! Che acquolina in bocca! Dissero in coro Papera Zapata, Juan Porcellino e Micio Luis.

Ma la gallinella radunò attorno a sé i suoi pulcini e fece festa con loro.

- La torta spetta solo a chi ha lavorato, non ai fannulloni come voi, disse, tagliando la torta squisita.



La gallinita sabia

(España)

Mientras picoteaba aquí y allá en busca de comida, la gallinita encontró un grano de trigo.

- Qué su suerte! Lo sembraré!

Toda contenta, llamó a sus vecinos para que la ayudasen a cavar un pozo profundo en el terreno.

- Ay, me duelen los pies, dijo Oca Zapata

- Ay, ay, me duele la espalda, se lamentó Juan el Cerdito.

- Te ayudaría con mucho gusto, pero tengo un sueño terrible, le respondió Michi Luis.

La gallinita entonces hizo todo sola: con el pico y las patitas preparó la tierra sembró el grano y lo cubrió bien bien.

Cada día lo regaba, hasta que asomó una plantita al principio verde y tierna, después siempre más fuerte.

La gallinita trabajaba mientras sus amigos se divertían y corrían arriba y abajo por los prados.

Finalmente, un buen día la gallinita recogió la espiga madura, la molió y, con la harina, preparó una torta exquisita.

- Qué buen aroma! Hace agua la boca! Dijeron a coro Oca Zapata, Juan el Cerdito y Michi Luis.

pero la gallinita reunió alrededor suyo a sus pollitos y festejó con ellos.

- La torta toca solo a quien ha trabajado, no a los holgazanes como vosotros, dijo cortando la torta exquisita.